

## 知识产权与遗传资源、传统知识和 民间文学艺术政府间委员会

### 第一届闭会期间工作组会议

2010年7月19日至23日，日内瓦

### 第一届闭会期间工作组会议简要报告

秘书处编拟

### 议程第 1 项：会议开幕

1. 会议在副总干事约翰内斯·克里斯蒂安·维夏德先生代表总干事弗朗西斯·高锐先生的主持下开幕。

2. Wend Wendland 先生(WIPO)担任第一届闭会期间工作组会议(IWG 1)的秘书。

### 议程第 2 项：选举主席团成员

3. Savitri Suwansathit 女士(泰国)当选为 IWG 1 的主席, Ndeye Abibatou Youm Diabe Sibi 女士(塞内加尔)、Norman Bowman 先生(澳大利亚)、Vladia Borissova 女士(保加利亚)和 Eduardo Tempone 先生(阿根廷)当选为副主席。

### 议程第 3 项：通过议程

4. IWG 1 通过了议程草案(WIPO/GRTKF/IWG/1/1 Prov.), 草案未经任何修改成为会议的议程。

### 议程第 4 项：传统文化表现形式/民间文艺表现形式

5. 关于文件 WIPO/GRTKF/IC/17/4 Prov, IWG 1 讨论的有关议题和条款如下：目标和总指导原则；保护的客体(第 1 条)；受益人/权利的管理(第 2 条和第 4 条)；盗用行为/例外与限制/手续(第 3 条、第 5 条和第 7 条)；保护期/过渡性措施(第 6 条和第 9 条)；制裁/补救办法和行使权利(第 8 条)；与知识产权保护及其他保护、保存和促进形式之间的关系(第 10 条)；以及国际和区域保护(第 11 条)。本届会议的工作日程附后。

6. 在 IWG 1 全会经过长时间、认真、仔细的审议之后，成立了 6 个不限成员名额的非正式起草小组，以进一步讨论、交换和汇总全会上所发表的各种意见，争取对每一组议题提出统一的案文，包括各种选项。非正式起草小组将其所开展的工作汇总起来，作为 IWG 按要求须向政府间委员会提供的咨询意见，提交给了 IWG 全会的所有专家。2010 年 7 月 23 日专家们在 IWG 1 全会上就非正式工作组编写的汇总草案发表了意见，一些专家增补了新的选项。会上注意到了起草的拟议案文、发表的意见和增补的选项，但并未予以通过。

7. IWG 1 认识到，需要在案文中增加关键词语的定义/词汇表，因此正式建议政府间委员会在下届会议上，请秘书处编制一份关于 WIPO/GRTKF/IC/17/4 Prov.中的关键词语含义的词汇表，供政府间委员会审议。还请政府间委员会进一步考虑，是否可以在该词汇表的基础上，在案文中插入一条包括词语定义的新条款。该词汇表应当尽可能地借鉴联合国及其他国际文书中现有的词汇。鉴于 IGC 在第十六届会议上已委托编制一份关于知识产权与遗传资源的词汇表，请 IGC 考虑是否亦应编制一份关于“传统知识”的此种词汇表(可以参考正在为 IGC 第十七届会议编拟的 WIPO/GRTKF/IC/17/5)。

8. IWG 1 请秘书处为政府间委员会下届会议编制以下文件：

(a) 一份纳入非正式起草小组编写的条款草案，以及上文第 6 段所述的 2010 年 7 月 23 日在 IWG 1 全会上发表的补充意见和选项的文件(WIPO/GRTKF/IWG/1/3)，

(b) 一份关于 IWG 1 的会议讨论纪要(WIPO/GRTKF/IWG/1/4)，反映 IWG 1 会议上就目标、总指导原则和各实质性条款提出的所有意见和建议。IWG 1 会议上所提出的意见和建议均将尽量注明是由哪些以个人身份与会的专家提出的。观察员专家提出的起草建议将被纳入说明部分，供成员国审议。

9. IWG 1 请求将本文件(WIPO/GRTKF/IWG/1/2)，包括 IWG 1 的与会者名单，以及文件 WIPO/GRTKF/IWG/1/3 和 WIPO/GRTKF/IWG/1/4 提交政府间委员会下届会议。

议程第 5 项：任何其他事务

10. 此项下无报告事项。

议程第 6 项：通过报告

11. IWG 1 于 2010 年 7 月 23 日通过了本报告。

议程第 7 项：会议闭幕

12. 主席感谢所有专家的积极参与和贡献，并宣布会议闭幕。

[后接附件]

闭会期间工作组第一届会议(IWG 1)

2010年7月19日至23日

工作日程

- a) 星期一：目标和总指导原则/保护的客体(第1条)
- b) 星期二上午：受益人/权利的管理(第2条和第4条)
- c) 星期二下午和星期三上午：盗用行为/例外与限制/手续(第3条、第5条和第7条)
- d) 星期三下午：保护期/过渡性措施(第6条和第9条)
- e) 星期四上午：制裁/补救办法和行使权利(第8条)以及与知识产权保护及其他保护、保存和促进形式之间的关系(第10条)
- f) 星期四下午：国际和区域保护(第11条)
- g) 星期五上午：任何其他事务，以及报告草案的编写和翻译
- h) 星期五下午：审议和通过报告

[附件和文件完]